

**126.** Na o shaop kano, na saop kano sa so lagid o inikidiya rukano to: Na Ibut o Shabar kano, na Mata-an a guyoto i mapiya a bagiyan o miyamakasabar.

**127.** Na Shabar Ka, na di ka phakasarab inonta a sabap ko Allah; na Dingka siran Pumboko-on: Go di nggagutun a Rarub Ka so Kapuphagantangan niran sa marata.

**128.** Mata-an! A so Allah na babid o siran a Miayamananggila, go so siran a Miphipyapiya.

### ***Surah Bani Israil (Al-Isra)-17***

Si-i ko ngaran o Allah, a Masa-linggagao, a Makalimo-on.

**1.** Soti so (Allah a) Piyakalalakao Niyan so Oripun Niyan (a Muhammad) ko Kagagawi-i pho-on ko Masjidil Al-Haram si-i ko Masjidil Al-Aqsa, so piyakandakulan Nami sa mapiya so muliliyota-on,- ka Phakaila-in Nami Sukaniyan ko manga Tanda Ami: Mata-an! A so Allah so Puphakanug, a Puphakailai.

**2.** Na inibugai Ami ko Musa so Kitab, go biyaloi Ami Sukaniyan a Torowan ko manga Moriyatao o Israil,- (Pitharo Ami a:) Da-a kho-wa-an niyo a salakao Rakun a sarigan.

وَإِنْ عَاقِبَتُمْ فَعَاقِبُوا يُمِثِّلُ مَا  
عُوْقَصْتُمْ بِهِ وَلَيْسَ صَرَّبْتُمْ لَهُوَ  
**خَيْرٌ لِلصَّابِرِينَ**

وَاصْبِرُ وَمَا صَبَرْكَ إِلَّا بِاللَّهِ وَلَا تَحْزَنْ  
عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُنْ فِي ضَيْقٍ مَمَّا  
**يَمْكُرُونَ**

إِنَّ اللَّهَ مَعَ الَّذِينَ أَنْفَقُوا وَالَّذِينَ هُمْ  
**مُحْسِنُونَ**



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سُبْحَانَ الَّذِي أَسْرَى بِعَبْدِهِ لِتَلَاقِنَ  
الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ إِلَى الْمَسْجِدِ الْأَقْصَا  
الَّذِي بَرَّكَ حَوْلَهُ لِتُرَيِّهِ مِنْ إِيمَانِهِ  
**هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ**

وَأَتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَجَعَلْنَاهُ هُدًى  
لِّلَّهِ اِنْسَرَهُ يَلِ الْأَنَّ تَخْذُلُهُ مِنْ دُوفِ  
**وَكِيلًا**

3. (Hai) Kiyababadan ko tao a iyoran Nami a pud o Nuh (ko Kapal)! Mata-an! A so Nuh na aya butad Iyan na Oripun, a Mananalamat.

4. Na Piyakitokawan Nami ko manga Moriyatao o Israil si-i ko Kitab, a Mata-an a phaminasa kano dun ko Lopa sa makadowa, go Mata-an a phangarasi kano dun sa kapangarasi a mala!

5. Na amai ka makaoma so diyandi a paganai sa dowa oto, na pakipangarasiyan Nami sukano ko manga Oripun Nami a adun a bagur iyan a mitataralo: Na pakaphaga-shoga-an niran so pagulutulutan o manga walai; na miyabaloi a diyandi a mapunggolaola.

6. Oriyan niyan na ikasoi Yami rukano so kapupugusa kiran: Go bugan Nami sukano sa manga tamok (a madakul), go manga Wata, go balowin Nami sukano a madakul a tao.

7. (Na Pitharo Ami a:) O phiayapiya kano, na miyakaphiyapiya kano sa ruk o ginawa niyo; na o mbinasa kano, na ruk o ginawa niyo. Na amai ka makaoma so diyandi a mori, (na Pakapangarasin Nami siran), ka-an niran mapakarimung so manga Paras iyo, go an siran makasolud ko Masjid (al-Aqsa) lagid o kiyapakasolud iran

ذُرِّيَّةَ مَنْ حَمَلْنَا مَعَهُ وُجُوجَ إِنَّهُمْ كَانُوا  
عَبْدًا شَكُورًا ﴿١﴾

وَقَضَيْنَا إِلَى بَنِي إِسْرَئِيلَ فِي الْكِتَابِ  
لَنَفِسِدُنَّ فِي الْأَرْضِ مَرَّتَيْنَ وَلَمَّا قُلْنَا  
عُلُوًّا كَبِيرًا ﴿٢﴾

فَإِذَا جَاءَهُ وَعْدُنَا لَهُمَا بَعْثَاعَتِكُمْ  
عِبَادًا لَنَا أُولَئِي بَأْسٍ شَدِيدٍ فَجَاءُوكُمْ  
خَلَلَ الْأَذْيَارِ وَكَانَ وَعْدُنَا مَفْعُولًا ﴿٣﴾

ثُرَدَدَنَا لَكُمُ الْكَرَّةَ عَلَيْهِمْ  
وَأَمْدَدْنَاكُمْ بِأَمْوَالٍ وَبَيْنَ وَجَعْلَنَاكُمْ  
أَكْثَرَ نَفِيرًا ﴿٤﴾

إِنَّ أَحَسَنَنَا مَا حَسَنَنَا لِأَنَّفْسِكُنُّ وَإِنْ  
أَسَأْنَا مَا فَهَا فَإِذَا جَاءَهُ وَعْدُ الْآخِرَةِ  
لِيَسْتَعْوِدُوْجُوهَكُمْ وَلِيَدْخُلُوا  
الْسَّجِدَ كَمَا دَخَلُوا أَوَّلَ مَرَّةٍ  
وَلِيُشْتَرِئُوا مَا عَلَوْا تَبَيِّرًا ﴿٥﴾

non ko paganai a kiya-okitan, go an niran mabinasa so miyamugus sa mala a Kapaminasa.

**8.** Masikun so Kadnan niyo na Ikalimo kano Niyan; na o kasoi kano (Maminasa), na ikasoi Ami (so siksa rukano): Na ini sunggai Ami so Naraka Jahannam a tharongkowan ko Miyamangonkir.

**9.** Mata-an! A giyangkai a Quran na Phakatoro ko Sukaniyan a lubi a matitho, go Puphanotholun Niyan ko Miyamaratiyaya a siran so Minggalalubuk ko manga pipiya, a Mata-an! A adun a bagiyan niran a balas, a lubi a mala;

**10.** Na Mata-an! A siran a di Mapaparatiyaya ko Akhirat, na mithiyagar Kami sa bagiyan niran a siksa a Malipudus.

**11.** Na Puphangunin o Manosiya so marata (igira-a pukhararangitan) lagid o kapuphanguniya niyan ko mapiya, na tatap a so Manosiya na ga-angga-anun.

**12.** Na biyaloi Ami so Gagawi-i a go so Daondao a dowa Tanda: Na piyakasalum Ami so Tanda a Gagawi-i, na biyaloi Ami so Tanda o Daondao a Masindao; ka-an kano gi-i makambabanog sa riskhi a phon ko Kadnan niyo, go a niyo katokawi so bilangan o manga ragon, go so itongan: Na so langowan ta-

عَسَى رَبُّكُمْ أَن يَرَمِكُمْ وَلَنْ عُذْتُمْ عُذْنَا  
وَجَعَلْنَا جَهَنَّمَ لِلْكَفِيرِينَ حَصِيرًا ﴿٨﴾

إِنَّ هَذَا الْقُرْءَانَ يَهْدِي لِلّّٰهِ هُوَ  
أَقْوَمُ وَبِئْرُ الْمُؤْمِنِينَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ  
الصَّلِحَاتَ أَنَّ لَهُمْ أَجْرًا كَبِيرًا ﴿٩﴾

وَأَنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالآخِرَةِ أَعْذَنَاهُمْ  
عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٠﴾

وَيَدْعُ إِلَيْهِ النَّاسُ بِالشَّرِّ دُعَاءً بِالْخَيْرِ وَكَانَ  
إِلَيْهِ النَّاسُ عَجُولًا ﴿١١﴾

وَجَعَلْنَا الَّيْلَ وَالنَّهَارَ إِيَّنِينَ مَحْوَنَّا إِيَّاهُ  
الَّيْلَ وَجَعَلْنَا إِيَّاهُ الَّنَّهَارَ مُبَصَّرَةً  
لِتَبَغُّوا فَضْلًا مِنْ رَبِّكُمْ وَلِتَعْلَمُوا  
عَدَدَ السِّنِينَ وَالْحِسَابَ وَكُلَّ شَيْءٍ  
فَضَلَّنَاهُ تَفْصِيلًا ﴿١٢﴾

man na piyagosai Ami sukaniyan sa marayag a kapagosai.

**13.** Na oman i Manosiya na intambud Ami ron so sorat o Amal iyan si-i ko lig iyan: Na pakaguma-on Nami ron sa Alongan a Qiyamah a sorat a masangat iyan a makakayat.

**14.** (Tharo-on non a:) Batiya-angka so sorat ka: Makatatarotop so ginawangka sa Alongan na-i a phamagitong ruka.

**15.** Sa dun sa komudug ko ontol, na phakakudug ko ontol sa ruk bo a ginawa niyan: Na sa dun sa somilai, na phakasilai sa rombo phakatana: Na di kha-awidan o baradosa so dosa o pud iyan: Na di Kami phaniksa taman sa di Kami Makasogo sa Sogo.

**16.** Na igira-a kabaya Ami a kabinasa Ami ko Phagingud, na Sogo-on Nami so manga Nakoda rukaniyan (a Nggolalan ko manga Rasul) na ndarowaka siran ro-o; na mapatoton so Katharo (a siksa): Na binasa-an Nami sukaniyan sa tarotop a kabinasa.

**17.** Na madakul a bininasa Mi ko manga pagtao a miya-oriyan o Nuh! Na makatatarotop so Kad nan Ka si-i ko manga dosa o manga Oripun Niyan a Kaip a Puphakailai.

وَكُلَّ إِنْسَنَ أَرْمَنَهُ طَهِيرَةٌ فِي عَنْقِهِ  
وَخُرُجَ لِهُدْيَةِ الْقِيمَةِ كِتَابًا  
يَقْرَأُهُ مَنْ شَرِّاً

﴿١٣﴾

أَقْرَأَ كِتَابَكَ كَفَى بِنَفْسِكَ الْيَوْمَ عَلَيْكَ

حَسِيبًا

مَنِ اهْتَدَى فَإِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ وَمَنِ  
ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضْلُلُ عَلَيْهَا وَلَا نَزِرٌ وَارِزَةٌ  
وَرِزْرُ أَخْرَى وَمَا كَادَ مُعْذِّبِينَ حَقَّ نَعْتَ  
رَسُولًا

﴿١٤﴾

وَإِذَا أَرَدْنَا أَنْ تُهْلِكَ قَرْيَةً أَمْرَنَا مُرْفِقَهَا  
فَفَسَقُوا فِيهَا فَحَقَّ عَلَيْهَا الْقَوْلُ  
فَدَمَرْنَاهَا تَدْمِيرًا

﴿١٥﴾

وَكُمْ أَهْلَكْنَا مِنَ الْقُرُونِ مِنْ بَعْدِ ثُوجَ  
وَكَفَى بِرَبِّكَ بِذُئْبُ عِبَادِهِ خَيْرًا بِصِيرَةً

﴿١٦﴾

**18.** Sadun sa aya butad iyan na kabaya iyan so maga-an, na nggaganan Nami ron si-i (sa doniya) so khabaya-an Nami si-i ko tao a kabaya Ami: Oriyan niyan na isunggai Ami a ruk iyan so Naraka Jahan-nam: A phakasoludon a kapapa-awingan, a mibobowang.

**19.** Na sadun sa kabaya iyan so Akhirat, go Panamaran niyan nggalubuk so Punggalubukun ru-kaniyan, a sukanian na Maparatiyaya,- na siran man na miyaloi so galubuk iran a tatarima-an.

**20.** Oman i isa na pumbugan Nami so siran na-i go so siran naya, ko Pamumugayan o Kadnan Ka: Na da ko butad o Pamumugayan o Kadnan Ka iba kharun.

**21.** Pamimikiranangka o andamanaya i kiyapakalubi Ami ko saba-ad kiran ko saba-ad; na matatangkud a so Akhirat i lubi a mala a kiyapakaphapangkata go lubi a mala a kiyapakapululubiya.

**22.** Di Ka Phangumba-al sa pud o Allah a Tohan a salakao; ka makaoshad Ka a kapapa-awingan, a misisili.

**23.** Na ini Paliyogat o Kadnan Ka a da-a Pushowasowata niyo a inonta Sukaniyan, go (Phiyapiya i niyo) so mbala a Lokus sa samporna a kaphiyapiya. Na o raota ko

مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْعَاجِلَةَ عَجَّلَنَا لَهُ فِيهَا  
مَا نَشَاءُ لِمَنْ تُرِيدُ شَمَّ جَعَلَنَا اللَّهُ مَجْهُونَ  
يَصْلِلُهَا مَذْمُومًا مَذْحُورًا



وَمَنْ أَرَادَ الْآخِرَةَ وَسَعَى لِهَا سَعْيَهَا  
وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَئِكَ كَانُوا سَعِيْهُمْ  
مَشْكُورًا



كُلَّا نِمْدَهْتُلَّا وَهَتْلَّا مِنْ عَطَاءِ  
رَبِّكَ وَمَا كَانَ عَطَاءُ رَبِّكَ مَحْظُورًا



أَنْظُرْ كَيْفَ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَى بَعْضٍ  
وَلِلْآخِرَةِ أَكْبَرُ دَرَجَاتٍ وَأَكْبَرُ  
تَفْضِيلًا



لَا تَجْعَلْ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا أَخَرَ فَنَعْدُ  
مَذْمُومًا مَذْحُورًا



وَقَضَى رَبُّكَ أَلَا يَعْبُدُوا إِلَيْاهُ  
وَيَا أَيُّهُ الَّذِينَ إِحْسَنُوا إِنَّمَا يَبْلُغُنَّ عِنْدَكَ  
الْكِبَرُ أَحَدُهُمَا أَوْ كَلَّاهُمَا فَلَا تُنَقِّلْ



kamamasa-i Ruka so Kalokus o isa sa dowu oto, odi na tanan siran, na Dingka kiran Putharowa i khari-morung Ako, go Dingka siran phurasunga, go Tharowangka kiran so Katharo a Kapaga-adat.

لَمّْا آتَيْنَاهُمَا وَقْلَ لَهُمَا قَوْلًا  
كَرِيمًا ﴿٢٦﴾

**24.** Go pakainayangka kiran so gowagowai ko Kapangalimbaba-an, pho-on ko Kalimo, go Tharowangka: A Kadnan Ko! Kalimo-on Ka Siran lagid o Kiyapagoyagoyaga iran Rakun ko kaito Akun.

وَأَخْفِضْ لَهُمَا جَنَاحَ الْذَّلِيلِ مِنَ الرَّحْمَةِ  
وَقْلَ رَبِّ أَرْحَمْهُمَا كَارِبَيَانِ صَغِيرًا ﴿٢٧﴾

**25.** So Kadnan niyo i lubi a Mata-o ko nganin a shisi-i ko manga ginawa niyo: O mabaloi kano a manga Bilangatao, na Mata-an! a Sukaniyan na tatap a Manapi ko manga barataobat.

رَبِّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا فِي ثُوُسْكُونْ إِنْ تَكُونُوا  
صَلِحِينَ فِإِنَّهُ كَانَ لِلْأَوَّلِينَ  
عَفُورًا ﴿٢٨﴾

**26.** Na bugan Ka ko tonganai so kabunar iyan, go so Miskin, go so Gi-i Mulayalayag maka khakadiat a miya kawang sa Lalan. Go di Ka phamagola sa kapulaga.

وَإِنَّ ذَلِيقَيْنِ حَقَّهُمْ وَالْمِسْكِينَ  
وَإِنَّ السَّبِيلَ وَلَا يَنْدِرُ بَذِيرًا ﴿٢٩﴾

**27.** Mata-an! A so manga taolan na miyabaloisiran a manga Pagaris o manga Shaitan; na aya butad o Shaitan na Mo-ongkir ko Kadnan Niyan.

إِنَّ الْمُبَذِّرِينَ كَانُوا إِلَيْهِنَّ أَشَدُ طُغْيَانٍ  
وَكَانَ الشَّيْطَانُ لِرَبِّهِ كُفُورًا ﴿٣٠﴾

**28.** Na o Thalikhodingka siran sa kambabanog sa Limo a pho-on ko Kadnan Ka, a nanayaon Ka sukanian, na Tharowangka kiran: So Katharo a mainai.

وَإِمَّا تُعْرِضَنَ عَنْهُمْ أَبْغَاهُ رَحْمَةً مِّنْ رَبِّكَ  
تَرْجُوهَا فَقُلْ لَهُمْ قَوْلًا مَّيسُورًا ﴿٣١﴾

**29.** Go Dingka mbaloya so Limangka a mitatambud ko lig Ka, go Dingka mbukara sukaniyan sa tarotop a kabukar, ka makaoshad Ka a kapapa-awingan, a kiyawiswisan.

**30.** Mata-an! A So Kadnan Ka na puphakalowagun Niyan so Paghupur si-i ko tao a kabaya Iyan, go puphakasimpitun Niyan. Mata-an a Sukaniyan na tatap si-i ko manga Oripun Niyan a Kaip, a Puphakailai.

**31.** Go di niyo mbonowa so manga Wata iyo sa kaluk ko Kamiskin: Ka Sukami i Puphagupur kiran, go Puphagupur rukano. Mata-an! A so Kabonowa kiran na miyabaloi a dosa a mala.

**32.** Go di kano pagobai ko kashina: Ka Mata-an naya! A miyabaloi a pakasingai, go miyakaratarata a okit.

**33.** Go di niyo mbonowa so ginawa a so inisapar o Allah inonta o misabap ko kabunar. Na sa tao a mabono a pimbaba-an, na Sabunar a singgayan Nami so wali ron sa kapa-ar: Na di pulawan ko kakitas; Mata-an! A sukaniyan na miyabaloi a tatabangan.

**34.** Go di kano pagobai ko tamok o ilo inonta o so i phakapiya niyan, taman sa iraot ko kakhasad iyan; go tomana niyo so diyandi,

وَلَا تَجْعَلْ يَدَكَ مَغْلُولَةً إِلَى عَنْقِكَ وَلَا  
تَبْسُطْهَا كُلَّ الْبَسْطِ فَنَقْعَدْ مَلُومًا

مَخْسُورًا ﴿٢١﴾

إِنَّ رَبَّكَ يَسْطُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ  
إِنَّهُ كَانَ إِبْرَادِهِ حَيْرَانَصِيرًا ﴿٢٢﴾

وَلَا نَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ خَشْيَةً إِمْلَقْ تَحْنُّنْ  
نَرْفُهُمْ وَإِنَّا لَمَنْ قَاتَلَهُمْ كَانَ  
خَطَّافًا كَيْرًا ﴿٢٣﴾

وَلَا نَقْرُبُوا إِلَيْرِزَقِ إِنَّهُ كَانَ فَرِحَسَةً  
وَسَاءَ سَيِّلًا ﴿٢٤﴾

وَلَا نَقْتُلُوا النَّفَسَ الَّتِي حَرَمَ اللَّهُ إِلَّا  
بِالْحَقِّ وَمَنْ قُتِلَ مَظْلُومًا فَقَدْ جَعَلَنَا  
لَوْلَيْهِ سُلْطَنًا فَلَا يُسْرِفُ فِي  
الْقَتْلِ إِنَّهُ كَانَ مَنْصُورًا ﴿٢٥﴾

وَلَا نَقْرُبُوا مَالَ الْيَتَمِ إِلَيْهِ أَبَالَيْهِ هَيْ أَحْسَنُ  
حَتَّىٰ يَبْلُغَ أَشْدَهُهُ وَأَوْفُوا بِالْمُهَدِّدَاتِ

Mata-an! A so diyandi na tatap a kхиisha (ko Alongan a Qiyamah).

**35.** go tarotopa niyo so kapagasad igira-a miyagasad kano, go thimbang kano ko timbangsan a ontol: Guyoto man i tomo, go lubi a mapiya a ondas iyan.

**36.** Go Dingka puthindugi so da-a Kata-ongka-on; Mata-an! A so kanug, a go so kailai, go so poso na oman i isa kirana khaisha-an.

**37.** Go di Ka pulalakao ko Lopa sa Kambantogan: Mata-an! A suka na dingka dun mabunsad so Lopa, go dingka dun marupung so manga Palao sa kaporo.

**38.** Oman i isa ro-o na miyabalo so karata-an niyan si-i ko Kadnan Ka a Piyakagowagowad.

**39.** Guyoto man na pud ko ini Ilaham Ruka o Kadnan Ka (Ya Muhammad) a Ongangun; na di Ka Phangumba-al sa pud o Allah a Tohan a salakao, ka Maposhangka ko Naraka Jahannam, a kapapa-awingan, a mibobowang.

**40.** Ba rukano piyakibisa o Kadnan niyo so manga Wata a Mama, na kinowa Niyan so manga Malai-kat (a Wata Iyan) a manga Babai? Mata-an! A sukano na matatangkud a gi-i kano Tharo sa Katharo a miyakalupas!

الْعَهْدُ كَانَ مَسْتَحْلِلاً

وَأَفْوَى الْكَيْلُ إِذَا كُلْمُ وَزِنُوا بِالْقَسْطَاسِ  
الْمُسْتَقِيمُ ذَلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا

وَلَا نَقْفُ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ إِنَّ السَّمْعَ  
وَالْبَصَرَ وَالْغَوَادُ كُلُّ أُولَئِكَ كَانَ عَنْهُ  
مَسْتَحْلِلاً

وَلَا تَنْشِ فِي الْأَرْضِ مَرْحَاهٌ إِنَّكَ لَنْ تَخْرِقَ  
الْأَرْضَ وَكُنْ تَبْلُغُ الْمَبَالَ طُولًا

كُلُّ ذَلِكَ كَانَ سَيِّئَهُ وَعِنْدَ رَبِّكَ  
مَكْرُوهًا

ذَلِكَ مَا أَوْحَى إِلَيْكَ رَبُّكَ مِنَ الْحِكْمَةِ  
وَلَا تَجْعَلْ مَعَ اللَّهِ إِلَهَاءً أَخْرَفْتَنَّكَ فِي جَهَنَّمَ  
مَلُومًا مَدْحُورًا

أَفَأَصْفَدَكُرْبَيْكُمْ بِالْبَيْنَ وَأَنْخَدَ مِنَ  
الْمَلَكَةِ إِنَّا إِنَّكُمْ لَنَقُولُونَ قَوْلًا  
عَظِيمًا

**41.** Na Sabunsabunar a pishalisai Ami sangka-i a Qur-an, ka-an niran kassaboti, na da-a minipagoman Niyan kirin a rowar sa kiyapalagoi (ko bunar)!

وَلَقَدْ صَرَّفَنَا فِي هَذَا الْقُرْآنَ لِيَذَكَّرُوا  
وَمَا يَنِيدُهُمْ إِلَّا أَنفُورًا

**42.** Tharowangka: A o adun a pud o Allah a manga Tohan,- lagid o Katharo iran,- na sa maoto na Mata-an a muloloba siran sa lalan ko khiruk ko Kapa-ar!

قُلْ لَوْ كَانَ مَعَهُ دُعَائِهُ كَمَا يَقُولُونَ إِذَا  
لَأَتَبْغُو إِلَى ذِي الْمَرْسَلِينَ سَيِّلًا

**43.** Soti Sukaniyan! Go Maporo a ka-a awat Iyan ko gi-i ran Tharoon! Amaporo a Lubi a Mala!

سُبْحَنَهُ وَتَعَلَّى عَمَّا يَقُولُونَ عَلَوْا كَيْرًا

**44.** Puthasbik Rukaniyan so manga Langit a pito go so Lopa, go so matatago kirin, na da-a nganin a badi Puthasbik sa Podi Rukaniyan; na ogaid na di niyo shabotun so Tasbik iran! Mata-an! A Sukaniyan na tatap a Matigur, a Manapi!

تُسَبِّحُ لَهُ السَّمَوَاتُ السَّبْعُ وَالْأَرْضُ وَمَنْ فِيهَا  
وَإِنْ مَنْ شَاءَ إِلَيْهِ سَبِّحَ بِحَمْدِهِ وَلَكِنْ  
لَا نَفَقَهُوْنَ تَسْبِحُهُمْ إِنَّهُ كَانَ حَلِيمًا  
غَفُورًا

**45.** Na igira-a Biyatiya-a Ka so Qur-an, na Puthagowan Ami so lut Ka a go so lut o siran a di Mapaparatiyaya ko Akhirat, sa runding a marurunding:

وَإِذَا قَرَأَتِ الْقُرْآنَ جَعَلْنَا بَيْنَكَ وَبَيْنَ  
الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ حِجَابًا  
مَسْتُورًا

**46.** Go tiyagowan Nami so manga poso iran sa manga totop ka-an niran di khasaboti Sukaniyan, go (tiyagowan Nami) so manga tangila iran sa kabungul: Na igira-a Miyaaloingka so Kadnan Ka si-i ko Qur-an, ko Kai Isa Isa Niyan, na tomingur siran, ko manga talikhodan nir-an sa kapalagoi.

وَجَعَلْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ أَكْثَرَهُمْ أَنْ يَفْقَهُوهُ  
وَفِي مَاذَا هُمْ وَقَرَا وَإِذَا دَكَرْتَ رَبَّكَ  
فِي الْقُرْآنِ وَحْدَهُ وَلَوْ أَعْلَمَ أَذْنِرِهِمْ  
غَفُورًا

**47.** Sukami i lubi a Mata-o ko sabap a Kapuphamamakinug iran noto gowani ko Puphamamakinungun Ka iran; go gowani ko siran a gi-i siran mbibitiyara-i, sa masa oto na gi-i Tharo-on o manga Darowaka: A da-a Phagonotan niyo a ro-war ko Mama a tataraponan!

**48.** Pamimikiranangka (Ya Muhammad) o andamanaya i kinipangibaratun niran Ruka: Na miyadadag siran, na da-a khakudug iran a lalan.

**49.** Na Pitharo iran: Ino amai ka mbaloi kami a manga tolan go botha, ba Mata-an! A sukami na Pagoyagun kami dun sa Ka-adun a bago?

**50.** Tharowangka: A mbaloi kano pun a Ator, odi na Potao,

**51.** Odi na ka-adun a pud ko mala (a kaguguda-a niyo ron), ko manga rarub iyo (na Khaoyag kano dun)! Na Putharo-on niran ndun: Antawa-a i maphakakaso'i kami niyan (ko Kaoyagoyag)? Tharowangka: A so Miyadun rukano ko paganai a kiya-okitan! Na khulungkulungun niran Ruka a manga Olo iran, na Tharo-on niran: Andai kikitana iyan? Tharowangka: A matatangkud a mababaloi a marani!

**52.** Si-i ko Alongan a tawagun kano Niyan, na misumbag iyo so

نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَسْتَمِعُونَ إِذَا دَيْسَمْبُونَ  
إِلَيْكَ وَإِذْ هُمْ تَجْوَىٰ إِذْ يَقُولُ الظَّالِمُونَ  
إِنْ تَنْتَهِنُ إِلَّا رَجُلًا مَسْحُورًا

أَنْظُرْ كَيْفَ ضَرَبُوا لَكَ الْأَمْثَالَ فَضَلَّوْا  
فَلَا يَسْطِيعُونَ سَيِّلًا

وَقَالُوا إِذَا كُنَّا عَذَّلْنَا وَرَفَقَنَا أَئَ نَالَ الْمُعْوَذُونَ  
خَلْقًا جَدِيدًا

﴿ قُلْ كُوْنُوا حِجَارَةً أَوْ حَدِيدًا ٦﴾

أَوْ خَلْقًا مَنَّا يَكْتُبُ فِي صُدُورِكُمْ  
فَسَيَقُولُونَ مَنْ يُعِيدُ نَاقِلَ الَّذِي فَطَرَكُمْ  
أَوْ مَرَّ فَسَيَقُولُونَ إِلَيْكُمْ وَهُمْ  
وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هُوَ قُلْ عَسَىٰ أَنْ  
يَكُونَ قَرِيبًا

يَوْمَ يَدْعُوكُمْ فَتَسْتَجِيبُونَ كَمَحْمَدٍ

Podi Rukaniyan, go aya arangan niyo na da-a minitarug iyo (ko Donya) a rowar ko maito!

**53.** Na Tharowangka (Ya Muhammad) ko manga Oripun Ko: A Putharowa iran so mapiya: Mata-an! A so Shaitan na punggoriga-on niyan siran: Mata-an! A so Shaitan na miyaloi a ridowai o manga Manosiya a mapayag.

**54.** So Kadnan niyo i Mata-o rukano: O kabaya Iyan, na Ikalimo kano Niyan, odi na o kabaya Iyan, na siksa-an kano Niyan: Na kuna a ba Ami Suka Siyogo a somisiyah kiram.

**55.** Na so Kadnan Ka i Mata-o ko tao a shisi-i ko manga Langit go so Lopa: Na Sabunsabunar a piyalubi Ami so saba-ad ko manga Nabi ko saba-ad: Go bigan Nami so Dawood sa (Kitab a) Zaboor.

**56.** Tharowangka: Panongganoya niyo so siran a ini tugo niyo (a manga Katohanah) a salakao ko Allah: Na da-a Mipapa-ar iran ko kapokas rukano o Morala go di ran khitogalin.

**57.** Siran man so siran a Puphanongganowin niran na gi-i ran mba-banogun so okit a kapakarani ko Kadnan niran,- (Puphamagarabaya) o antawa-a kiran i lubi ron a madasug: Go a-arapun niran so Limo

وَتَطْهِنُونَ إِن لِّيَشْمُ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٥٦﴾

وَقُلْ لِعِبَادِي يَقُولُوا أَلَّى هِيَ أَحْسَنٌ إِنَّ  
الشَّيْطَنَ يَغْرِي بِنَعْمَةٍ إِنَّ الشَّيْطَنَ  
كَانَ لِلنَّاسِ عَدُوًّا مُّبِينًا ﴿٥٧﴾

رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِكُمْ إِن شَاءَ رَحْمَنُكُمْ أَفَإِنَّ  
يَشَا يُعَذِّبُكُمْ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ  
وَكَيْلًا ﴿٥٨﴾

وَرَبُّكَ أَعْلَمُ بِمَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ  
وَلَقَدْ فَضَلْنَا بَعْضَ النَّبِيِّنَ عَلَى بَعْضٍ  
وَإِنَّا نَادَى دُودَ زَبُورًا ﴿٥٩﴾

قُلْ أَدْعُوا الَّذِينَ زَعَمْتُمْ مِنْ دُونِنِي فَلَا  
يَمْلِكُونَ كَشْفَ الظُّرُورِ عَنْكُمْ  
وَلَا تَحْمِلُّونَ ﴿٦٠﴾

أُولَئِكَ الَّذِينَ يَدْعُونَ بِيَنْجُونَ  
إِلَى رَبِّهِمُ الْوَسِيلَةُ أَيُّهُمْ أَقْرَبُ وَبِرْجُونَ  
رَحْمَتَهُ وَخَافُونَ عَذَابَهُ وَإِنَّ عَذَابَ  
رَبِّكَ كَانَ حَذِيرًا ﴿٦١﴾

Iyan go ika-aluk iran so siksa Iyan: Mata-an! A so siksa o Kadnan Ka na tatap a pakalukluk.

**58.** Na da-a Ingud a ba Ami di binasa-a sukaniyan ko da pun so Alongan a Qiyamah, odi na ba Ami di siksa-a sukaniyan sa siksa a sangat: Miyabaloi oto a misosorat ko Kitab (a Lauh Mahfol).

**59.** Na da-a miyakarun Rukami ko Kapuphakatoron Nami ko manga Tanda, a rowar sa kiyapakambo-khaga-on o miyanga-o ona: Na inibugai Ami ko Samood so Babai a Onta a karina a mapayag, na Pindarowaka-an niran noto: Na da-a (salakao a) Kapuphamakatoron Nami ko manga Tanda a rowar sa pangangaluk.

**60.** Na gowani na Pitharo Ami Ruka: A Mata-an! A so Kadnan Ka na katatangkalan Niyan so manga Manosiya: Na da-a kinisungga-in Nami ko kailai a so Piyaki-ilai Ami Ruka, a rowar sa tupung ko manga Manosiya,- go (lagid oto) so kayo a Pimorka-an a miya-aloi ko Qur-an: Na ipuphanganganluk Ami kiran, na da-a minipagoman niyan kiran a rowar sa kapangakowala a mala!

**61.** Na gowani na Pitharo Ami ko manga Malaikat: A Pangalimbaba-an Kano ko Adam: Na Miyan galimbaba-an Siran non, inonta so

وَلِنَّمِنْ قَرِبَةِ إِلَّا نَخْنُ مُهْلِكُوهَا  
قَبْلَ يَوْمِ الْقِيَمَةِ أَوْ مُعَذِّبُوهَا عَدَابًا  
شَدِيدًا كَانَ ذَلِكَ فِي الْكِتَابِ مَسْطُورًا

٦٤

وَمَا مَنَعَنَا أَنْ نُرِسِّلَ بِالآيَاتِ إِلَّا أَنْ  
كَذَّبَ بِهَا الْأَوْلُونَ وَإِنَّنَا شَوَّدَ  
النَّافَقَةَ مُبِرْهَةً فَظَلَمُوا بِهَا وَمَا تُرِسِّلُ  
بِالآيَاتِ إِلَّا تَغْوِيفًا

٦٥

وَإِذْ قُلْنَا لِلَّهِ كَإِنَّ رَبَّكَ أَحَاطَ بِالنَّاسِ  
وَمَا جَعَلْنَا الرُّؤْيَا إِلَّا أَرِينَاكَ إِلَاقْتَشَنَّا  
لِلنَّاسِ وَالشَّجَرَةُ الْمَلْعُونَةُ فِي الْقُرْءَانِ  
وَنَعْوَدُهُمْ فَمَا يَرِدُهُمْ إِلَّا طُغْيَانًا  
كِبِيرًا

٦٦

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةَ اسْجُدُوا لِآدَمَ  
فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ قَالَ إِنَّمَا أَسْجُدُ لِمَنْ

Iblis: Ka Pitharo iyan: A ino ako Phangalimbaba-an ko tao a Inadun Ka a botha?

خَلَقْتَ طِينًا ﴿٦١﴾

**62.** Pitharo (o Iblis): Aiguda-a Ka sangka-i a Piyakaombaongka rakun? Ibut o bugi Akongka sa talik taman ko Alongan a Qiyamah na lunganungko dun domadag so manga Moriyatao Niyan inonta so maito!

قَالَ أَرَيْنَاكَ هَذَا الَّذِي كَرَمْتَ عَلَى  
لِئِنْ أَخْرَجْنَا إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ  
لَا حَتَّىٰ كَنَّ ذُرِّيَّتَهُ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٦٢﴾

**63.** Pitharo (o Allah): A nggolanun ka (i kabaya-a ka); ka sadun sa monot ruka kiran, na Mata-an! A so Naraka Jahannam i balas rukano, a balas a tarotop.

قَالَ أَذْهَبْ فَمَنْ تَعَلَّمَ مِنْهُمْ فَإِنَّ  
جَهَنَّمَ جَرَأْ كُلُّ حَرَاءٍ مَوْفُورًا ﴿٦٣﴾

**64.** Go pamodiyokun ka ko sa dun sa khagagangka kiran, so so warangka; go lalisangka siran rakhus o manga Komokoda-a ka, go so Puphamakalalaka-on ka; go pakithompok ka kiran ko manga tamok go so manga Wata (iran); go buggingka siran sa pasad. Na da-a ipumbugai kiran a pasad o Shaitan a rowar sa kapulalalong.

وَاسْتَفِرْزَ مِنْ أَسْتَطَعْتَ مِنْهُمْ صَوْتَكَ  
وَأَجْلِبْ عَلَيْهِمْ بِخَيْلَكَ وَرِحْلَكَ  
وَشَارِكْهُمْ فِي الْأَمْوَالِ وَالْأَوْلَادِ  
وَعَدْهُمْ وَمَا يَعْدُهُمُ الشَّيْطَانُ إِلَّا  
عُرُورًا ﴿٦٤﴾

**65.** Mata-an! A so manga Oripun Ko (a Miyamaratiyaya), na da dun a kapa-ar ka kiran: Go makatatarotop so Kadnan ka a somisyap.

إِنَّ عَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَنٌ  
وَكَفَ بِرَبِّكَ وَكَيْلًا ﴿٦٥﴾

**66.** So Kadnan niyo so Puphakalatas rukano ko manga Kapal ko Kalodan, ka-an kano gi-i makambabanog ko Kakawasa-an Niyan.

رَبِّكُمُ الَّذِي يُرْجِي لَكُمُ الْفُلُكَ  
فِي الْبَحْرِ لِتَنْجُوا مِنْ فَضْلِهِ إِنَّهُ  
رَبُّكُمُ الَّذِي يُرْجِي لَكُمُ الْفُلُكَ

Mata-an! A Sukaniyan na tatap a mala rukano i Limo.

**67.** Na igira-a minisogat rukano so morala ko Kalodan, na mada so Puphanongganowin niyoinonta bo so Sukaniyan (a Allah)- na kagiya mabaton kano Niyan ko Kalopaan, na tomiyalikhod kano. Na tatap a so Manosiya na da-a Tadum iyan!

**68.** Ba kano somiyarig sa di kano Niyan landungun ko didalum o Lopa, odi na di kano Niyan botawanan sa sobosobo a puthad, a sa oriyan niyan na da dun a mato-on niyo a Panarigan?

**69.** Odi na ba kano somiyarig sa di kano Niyan ro-o pakakasowin sharoman, na botawanan kano Niyan sa mabagur a ndo na ludun kano Niyan sabap ko Kiya-ongkir iyo, oriyan niyan na da dun a mato-on niyo a abanga iyo Rukami ron?

**70.** Na Sabunsabunar a piyakalubi Ami sa Munang so manga Moriyatao o Adam; go piyakapaguda Ami siran ko Kalopa-an a go so Kalodan; go ini Riskhi Ami kiran so manga pipiya; go Piyakaombao Ami siran ko madakul ko manga Inadun Nami sa titho a Kapakaombao.

**71.** Si-i ko Alongan a itawag Ami ko oman i Manosiya so Daptar iran: Na sa dun sa mibugai ron so

كَاتِبُكُمْ رَحِيمًا ﴿١٦﴾

وَإِذَا مَسَّكُمُ الضُّرُّ فِي الْبَحْرِ حَذَلَ مَنْ تَدْعُونَ إِلَيْهِ أَيَّا هُنَّ مَا يَجْنَبُكُمْ إِلَى الْبَرِّ  
أَغْرَضْتُمْ وَكَانَ الْإِنْسَنُ كُفُورًا ﴿١٧﴾

أَفَأَمْنَثُمْ أَنْ يَخْسِفَ بِكُمْ جَانِبَ الْبَرِّ  
أَوْ يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبَاتُهُ  
لَا يَحْدُو الْكُوْكُوكِيَّا ﴿١٨﴾

أَمْ أَمْنَثُمْ أَنْ يُعِيدَكُمْ فِي هَيَّةٍ أُخْرَى  
فِي رِسَلٍ عَلَيْكُمْ فَاصِفَاتُهُمْ الرِّيحُ  
فَيُغَرِّقُكُمْ بِمَا كَفَرْتُمْ ثُمَّ لَا يَحْدُو  
لَكُمْ عَلَيْنَا يَوْمٌ بَيْعًا ﴿١٩﴾

﴿٢٠﴾ وَلَقَدْ كَرَّمَنَا بَنِي آدَمَ وَحَلَّتْهُمْ فِي الْبَرِّ  
وَالْبَحْرِ وَرَزَقْنَاهُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ  
وَفَضَّلْنَاهُمْ عَلَىٰ كَثِيرٍ مِّنَ  
خَلْقِنَا نَفْضِيلًا ﴿٢١﴾

يَوْمَ نَدْعُوا كُلَّ أَنْاسٍ بِإِمْرِهِمْ فَمَنْ  
أُولَئِكَ كَتَبَهُ بِيمِينِهِ فَأُولَئِكَ

Kitab iyan si-i ko kawanan niyan, na siran man na Mabatiya iran so Kitab iran, na da-a masalimbot kir-an a ishambo o dadangulisun.

**72.** Na sadun sa miyabaloi si-i (sa Donya) a bota, na sukanian si-i ko Akhirat na bota dun, go tanto a miya-awat ko lalan.

**73.** Na Mata-an a maito bo na khapokas Ka iran ndun ko ini Ilaham Ami Ruka (Ya Muhammad), ka-an Ka Rukami Miyangkob so salakao rukaniyan: Na o guyoto i miyasowa na Khowa-angka iran ndun a bolay oka!

**74.** Na o da Ami Suka pakathakna-a, na Sabunsabunar a mararani mitaliyadok Ka kiran sa shai a maito.

**75.** Na o guyoto i miyasowa na kaphakita-aman Nami Ruka dun so takup a siksa ko Kaoyagoyag, go so takup a siksa ko kapatai: Oriyan niyan nada-a mato-on Ka a tabanga-a Ka Rukami!

**76.** Na Mata-an a maito bo na khabogao Ka iran ko Lopa (a Madinah), ka phaka-awa-an Ka iran non; na o guyoto i miyasowa na da-a khitarug iran ko kaipos Ka, a rowar ko maito.

**77.** Okit o tao a Sabunar a Siyogowan Nami a miya-onsa an Ka sa

يَقْرَءُونَ كِتَابَهُمْ وَلَا يُظْلَمُونَ  
فَسِيلًا

وَمَنْ كَاتَ فِي هَذِهِ أَعْمَى فَهُوَ فَيَأْكُلُ  
الْآخِرَةَ أَعْمَى وَأَضَلُّ سَيْلًا

وَإِنْ كَادُوا لِيَفْتَنُوكُمْ عَنِ الَّذِي  
أَوْحَيْنَا إِلَيْكُمْ لِنَقْرَئِ عَلَيْكُمْ مِنْ  
وَإِذَا لَأَتَخَذُوكَ خَلِيلًا

وَلَوْلَا أَنْ ثَبَّتْنَاكَ لَقَدْ كَدَّ تَرْكَنُ  
إِلَيْهِمْ شَيْئًا قَلِيلًا

إِذَا لَأَذْفَنَاكَ ضِعْفَ الْحَيَاةِ  
وَضِعْفَ الْمَمَاتِ ثُمَّ لَأَخْدُلَكَ  
عَلَيْنَا نَصِيرًا

وَإِنْ كَادُوا لِيَسْتَفِرُوكُمْ مِنْ  
الْأَرْضِ لِيُخْرِجُوكُمْ مِنْهَا وَإِذَا لَا  
يُكْثُرُوكَ خَلَقَكَ إِلَّا قِلِيلًا

شَنَّةً مَنْ قَدْ أَرْسَلْنَا بِكُمْ

pud ko manga Sogo Ami: Na da-a khato-on Ka a misalin ko okit Ami.

**78.** Pamayandugun Ka so Sam bayang-ko kapolid o Alongan tam an ko kalibotung o Gagawi-i, go so Kapangadi-i ko Qur-an ko Sam bayang ko khapita: Mata-an! A so Sambayang ko khapita na tatap a shasaksian.

**79.** Na so saba-ad ko Kagagawi-i na puphaguna-on Ka so Qur-an: A malalawan ko manga Paliyogat a ruk Ka: Matatangkud a phakadar pa-an Ka o Kadnan Ka ko darpa a mababantog!

**80.** Na Tharowangka: Kadnan Ko! Pakasolud Akongka sa kasolud a kasosowat, go Pakaliyowa Kong ka sa kaliyo a Kasosowat; go sungai Akongka pho-on ko Hadapan Ka sa bagur a phakatabang.

**81.** Go Tharowangka: A miya kaoma so bunar, na miyailang so ribat: Mata-an! A so ribat na tatap a ilang.

**82.** Na Iputhoron Nami a pud ko Qur-an so bolong go Limo ko Miyamaratiyaya: Na ba dun pupha kaoman ko manga Darowaka sa kalogi.

**83.** Na igira-a ini Pangalimo Ami so Manosiya, na tomalikhod go itangkiri iyan a kilid iyan, na igira-

٦٩ مِنْ رُسُلِنَا وَلَا تَحْمِدُ لِسْنَتَنَا حَوْيَلًا

أَقِمِ الصَّلَاةَ لِدُلُوكِ الشَّمْسِ إِلَى عَسْقِ  
الْيَلِ وَقُرْءَانَ الْفَجْرِ إِنَّ قُرْءَانَ الْفَجْرِ  
كَانَ مَشْهُودًا

وَمِنَ الْيَلِ فَتَهَجَّدِيهِ نَافِلَةً لَكَ  
عَسْقِيْنَ أَنْ يَبْعَثَكَ رَبُّكَ مَقَامًا  
مَحْمُودًا

وَقُلْ رَبِّيْ أَدْخِلِنِي مُدْخَلَ صَدِيقٍ وَآخِرِجِنِي  
مُخْرَجَ صَدِيقٍ وَآجْعَلْنِي مِنْ لَدُنْكَ  
سُلْطَنَاتِنَاصِيرًا

وَقُلْ جَاءَ الْحَقُّ وَزَهَقَ الْبَطْلُ  
إِنَّ الْبَطْلَ كَانَ زَهُوقًا

وَنَزَّلْنَا مِنَ الْقُرْءَانِ مَا هُوَ شَفَاءٌ وَرَحْمَةٌ  
لِلْمُؤْمِنِينَ وَلَا يَزِيدُ الظَّالِمِينَ إِلَّا  
خَسَارًا

وَإِذَا أَغْمَنَاهُ عَلَى الْإِنْسَانِ أَعْرَضَ وَنَأَى  
بِجَانِهِ وَإِذَا مَسَهُ الشَّرْكَانَ يَتُوْسًا

a minisogaton so marata na mabaloi a kada-an sa panginam!

**84.** Tharowangka: A oman i isa na gi-i nggalubuk si-i ko okit iyan: Na so Kadnan niyo i lubi a Mata-o ko tao a sukanian i maka-o ontol sa lalan.

**85.** Na ipagisha iran Ruka so Niyawa. Tharowangka: A so Niyawa na si-i ko ilmo o Kadnan Ko: Go da-a inibugai rukano ko Kata-o rowar ko maito.

**86.** Na Mata-an! a o inikabaya Ami, na matatangkud a maphakada Ami dun so ini Ilaham Ami Ruka: Na sa oriyan niyan na da-a mato-on Ka makapantag Rukaniyan a Panarigan Rukami,-

**87.** Ogaid na Limo a pho-on ko Kadnan Ka: Mata-an! A so Kapudi Iyan na tatap a si-i Ruka lubi a mala.

**88.** Tharowangka: A Mata-an a apiya thampotampong so manga Manosiya go so manga Jinn sa kamba-al iran sa lagid angka-i a Qur-an, na di siran ndun makamba-al sa lagid iyan, apiya pun mabaloi so saba-ad kirana tabanga o saba-ad.

**89.** Na Sabunsabunar a di bo dun pira a kinropa-an Nami ko Manosiya, si-i sangka-i a Qur-an, ko oman i ibarat: Na da tarima-a o

قُلْ كُلُّ مَعْلُومٍ عَلَى شَكِّتِهِ فَرَبُّكُمْ  
أَعْلَمُ بِمَنْ هُوَ أَهْدَى سَيِّلًا

وَسَلَّمَوْنَكَ عَنِ الرُّوحِ قُلِ الْرُّوحُ مِنْ  
أَمْرِ رَبِّي وَمَا أُوتِيشُ مِنَ الْعِلْمِ  
إِلَّا قَلِيلًا

وَلَيْسَ شَيْئًا نَذَهَبَنَ بِالَّذِي أَوْحَيْنَا  
إِلَيْكَ ثُمَّ لَا يَنْهَاكُ بِهِ عَلَيْنَا  
وَكَيْلًا

إِلَارَحْمَةَ مِنْ رَبِّكَ إِنَّ فَضْلَهُ كَانَ  
عَلَيْكَ كَبِيرًا

قُلْ لَيْسَ أَجْتَمَعَتِ الْإِنْسَانُ وَالْجِنُّ عَلَى أَنْ  
يَأْتُوا بِمِثْلِ هَذَا الْقُرْآنِ لَا يَأْتُونَ بِمِثْلِهِ  
وَلَوْكَانَ بَعْضُهُمْ لِيَعْصِي ظَهِيرًا

وَلَقَدْ صَرَفْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ  
كُلِّ مِثْلٍ فَابْنَ أَكْثَرِ النَّاسِ  
إِلَّا كُفُورًا

kadakulan ko manga Manosiya ka ba iran ndun siyangka!

**90.** Na Pitharo iran: A di ami Suka dun Pharatiyaya-an, taman sa da-a mapakambowat Ka rukami pho-on ko Lopa a manga Bowalan,

**91.** O di na adun a mabaloai a ruk Ka a Pamomolan a manga Qormah go manga Anggor, na kapakambowatan Ka so lumbak iyan sa manga Lawasaig a manga babandus;

**92.** O di na makaolog Ka ko Langit, mana-a so ini Daowangka rukami sa sapangkat; o di na mapakadarupa-a Ka so Allah go so manga Malaikat sa mipagadapa;

**93.** O di na adun a mabaloai a ruk Ka a Walai a Bolawan, o di na makapanik Ka ko Langit. Na di ami dun Pharatiyaya-an i Kiyapakapanik Ka on taman sa di Kamringka Katoronan sa Kitab a mabatiya ami Sukaniyan. Tharowangka: Soti so Kadnan Ko! Ba adun a butad Akun a rowar sa Manosiya;- a Sogo?

**94.** Na da-a miyakarun ko Manosiya ko Kapakaparatiyaya iran gowani ko makaoma kiran so Torowan, a rowar sa Kiyatharowa iran: Sa ino Shogo so Allah sa Manosiya a Sogo?

وَقَالُوا لَنْ نُؤْمِنَ لَكَ حَتَّى تَفْجِرُ لَنَا مِنَ الْأَرْضِ يَنْبُوعًا

أَوْ تَكُونَ لَكَ جَنَّةٌ مِنْ تَحْيِيلٍ وَعَنْ فَنْفِرٍ أَلَّا تَهُرِّخْ لَهَا فَقْحِيرًا

أَوْ تُسْقِطَ السَّمَاءَ كَمَا زَعَمْتَ عَلَيْنَا كَسَفًا أَوْ تَأْتِي بِاللَّهِ وَالْمَلِئَةِ كَمَا قَيْلَأَ

أَوْ يَكُونَ لَكَ بَيْتٌ مِنْ رُخْفٍ أَوْ تَرْقَى فِي السَّمَاءِ وَلَنْ نُؤْمِنَ لِرُؤْسِكَ حَتَّى تُنْزَلَ عَلَيْنَا كِتَابًا فَقَرُوهُ فَلْ سُبْحَانَ رَبِّ هَلْ كُنْتَ إِلَّا بَشَرًا رَسُولًا

وَمَا مَنَعَ النَّاسَ أَنْ يُؤْمِنُوا إِذْ جَاءَهُمْ الْهُدَى إِلَّا أَنْ قَالُوا أَبَعَثَ اللَّهُ بَشَرًا

رَسُولًا

**95.** Tharowangka: O aya matatago ko Lopa, na manga Malaikat a Puphulalalakao a khibabalingon, na Mata-an a Pakatoronan Nami siran a pho-on ko Langit sa Malaikat a Sogo.

**96.** Tharowangka: Makatatarotop so Allah a saksi Rakun a go si-i rukano: Mata-an! a Sukaniyan na tatap si-i ko manga Oripun Niyan a Kaip, a Puphakailai.

**97.** Na sa dun sa Toro-on o Allah, na sukaniyan i phakakudug ko ontol; go sadun sa dadagun Niyan-na Dingka siran ndun mito-on sa manga Panarigan a salakao Rukaniyan. Go limodun Nami siran ko Alongan a Qiyamah, a mikakamanga so manga Paras iran, a manga bota, go manga omao, go manga bungul: Darpa iran so Naraka Jannaham: Oman puhondao, na omanan Nami kirian sa kakadug.

**98.** Giyoto man i balas kirian, sabap sa Mata-an! A siran na In ongkir iran so manga Ayat Ami, go Pitharo iran: Ino amai ka mbaloi kami a manga tolani go botha, ba Mata-an a sukami na Khaoyag kami dun sa Ka-adun a bago?

**99.** Ba iran ndi katawi a Mata-an! A so Allah, so Miyadun ko manga Langit go so Lopa, khagaga Niyan a Madun sa lagid iran? Go singgayan Niyan siran sa ta-alik, a

قُلْ لَّذِكَاتٍ فِي الْأَرْضِ مَلَئِيْكَةً  
يَمْشُوْتَ مُطْمَئِنِيْنَ لَنَّنَا عَلَيْنَاهُمْ  
مِّنَ السَّمَاءِ مَلَكَارَسُولًا ١٥

قُلْ كَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا بَيْنِيْ  
وَبَيْنَكُمْ إِنَّهُ كَانَ يَعْبَادِهِ خَيْرًا  
بَصِيرًا ١٦

وَمَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ وَمَنْ يُضْلِلُ  
فَلَنْ يَجِدْ لَهُمْ أَوْلَيَاءَ مِنْ دُونِهِ وَخَسِرُهُمْ  
يَوْمَ الْقِيَمَةِ عَلَى وُجُوهِهِمْ عُمِيَّاً وَبَيْكُمَا  
وَصُمَّاً مَا وَنَهُمْ جَهَنَّمَ كَلَّا مَاجَتْ  
زِدَنَهُمْ سَعِيرًا ١٧

ذَلِكَ جَرَأُوْهُمْ بِإِنَّهُمْ كَفَرُواْ بِإِيمَانِنَا  
وَقَالُواْ إِنَّا ذَاكُأَعْظَمُمَا وَرَفَقَنَا أَءَنَا  
لَمْ بَعُثُونَ حَلْقًا جَدِيدًا ١٨

أَوْلَمْ يَرَوُاْ أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَ  
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ قَادِرٌ عَلَى  
أَنْ يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ وَجَعَلَ لَهُمْ

da-a sangka-a madadalumon. Na da tarima-a o manga Darowaka ka ba iran ndun siyangka.

**100.** Tharowangka: O sukano i makapapa-ar ko khitatagowan ko Limo o Kadnan Ko, na sa maoto na Mata-an a runun niyo, sa kaluk ko kanggasto: Ka aya butad o Mansosiya na maikot!

**101.** Na Sabunsabunar a bigan Nami so Musa sa siyao a manga Tanda, a manga rarayag: Na isha-an Ka ko manga Moriyatao o Israil: Gowani a makaoma kiran, na Pitharo-on o Pir-aon: Mata-an! A sakun na aya dun a kaguguda-a ko Ruka Hai Musa! na tataraponan!

**102.** Pitharo (o Musa): Sabunsabunar a katawan ka a da-a Tomiyoron saya a rowar ko Kadnan o manga Langit go so Lopa a manga karina: Na Mata-an! A Sakun na aya dun a kaguguda-a Ko ruka Hai Pir-aon! Na ilang!

**103.** Na kabaya iyan a mbogao-on niyan siran ko Lopa (a Missir): Na inulud Ami sukanian go so langowan a pud iyan.

**104.** Go Pitharo Ami ko manga Moriyatao o Israil ko oriyan niyan: a Pagingud kano ko Lopa (a Missir): Na amai ka makaoma so diyandi ko Akhirat, na pakatalingoma-an Nami sukano langon.

أَجَلًا لَّا رَبَّ فِيهِ فَأَبَى الظَّالِمُونَ إِلَّا  
كُفُورًا ﴿١١﴾

قُلْ لَوْ أَنْتُمْ تَمْلِكُونَ خَزَائِينَ رَحْمَةِ رَبِّ  
إِذَا لَأَمْسَكْتُمْ خُشْيَةَ الْإِنْفَاقِ وَكَانَ  
الْإِنْسَنُ قَتُورًا ﴿١٢﴾

وَلَقَدْ أَئْتَنَا مُوسَى تِسْعَ أَيَّتَ بَيْتَ  
فَسْطَلَ بَعْثَةً إِسْرَئِيلَ إِذْ جَاءَهُمْ فَقَالَ لَهُ  
فِرْعَوْنُ إِنِّي لِأَظْنُكَ يَنْمُوسِي  
مَسْحُورًا ﴿١٣﴾

قَالَ لَقَدْ عَلِمْتَ مَا أَنْزَلَ هَؤُلَاءِ إِلَارْبُ  
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ بَصَارِرَ وَإِنِّي  
لِأَظْنُكَ يَنْفَرُعُونُ مَشْبُورًا ﴿١٤﴾

فَأَرَادَ أَنْ يَسْتَفِرَهُمْ مِنَ الْأَرْضِ  
فَأَغْرَقْنَاهُ وَمَنْ مَعَهُ جِهِيْعاً ﴿١٥﴾

وَقُلْنَا مِنْ بَعْدِهِ لِئَنِّي إِسْرَئِيلَ أَسْكَنُوا  
الْأَرْضَ فَإِذَا جَاءَهُ وَعْدُ الْآخِرَةِ جِئْنَاهُ  
لَفِيفًا ﴿١٦﴾

**105.** Na si-i ko bunar a Kinitorunun Nami (ko Qur-an), go si-i ko bunar a Kiyapakatoron Niyen: Na da-a Kiyasogo Ami Ruka (Ya Muhammad) a rowar sa Puphanonotholan sa mapiya, go Puphamaka-iktiyar.

وَبِالْحَقِّ أَنْزَلْنَاهُ وَبِالْحَقِّ نَزَّلْنَا مَا أَرْسَلْنَاكَ  
إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا

**106.** Na so Qur-an na piyakasu-sunggaya Ami Sukaniyan, ka-an Ka oto Mabatiya ko manga Manosiya sa malanat: Go Initoron Ami oto sa (miyakashasaliyob a) Kinitoron Niyen.

وَقُرْءَةً أَنَا فَرَقْتُهُ لِنَقْرَاءَهُ عَلَى النَّاسِ عَلَى مُكْثٍ  
وَنَزَّلْنَاهُ نَزِيلًا

**107.** Tharowangka: Piyaratiyayaniyo Sukaniyan odi na di niyo Pharatiyaya-a, Mata-an! A siran a piyamugan ko Kata-o a miya-on a Niyen, na igira-a Pumbatiya-an kir-an, na Ipushondong iran so manga baka a Mangangalimbaba-an siran,

قُلْ إِمْتَأْنِيهِ أَوْلَادُ شُؤْمِنْوَ إِنَّ الَّذِينَ أُوتُوا  
الْعِلْمَ مِنْ قَبْلِهِ إِذَا يُتْسَلِّمُونَ عَلَيْهِمْ  
يَخْرُجُونَ لِلأَذْفَانِ سُجَّدًا

**108.** Sa gi-ran Tharo-on: Soti so Kadnan nami! Mata-an a tatap a so diyandi o Kadnan nami na Mapunggolaola dun!

وَيَقُولُونَ سُبْحَنَ رَبِّنَا إِنَّ كَانَ وَعْدَ رَبِّنَا  
لَمْ يَفُولُ

**109.** Go Ipushondong iran so manga baka, sa Puphamanugad siran, go puphakaoman kiran sa Kapan galimbaba-an.

وَيَخْرُجُونَ لِلأَذْفَانِ يَكُونُونَ وَيَزِيدُهُمْ  
خُشُوعًا

**110.** Tharowangka: Panguni kano ko Allah, o di na Panguni kano ko Rahman: Apiya anda saya i ipanguni niyo Ron, na ruk Iyan so manga ngaran a manga pipiya. Na Dingka phakatanogun so Sam-

قُلْ ادْعُوا اللَّهَ أَوْ ادْعُوا الرَّحْمَنَ إِنَّمَا تَدْعُونَ  
فَلَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَى وَلَا تَجْهَرْ  
بِصَلَاتِكَ وَلَا تُخَافِتْ بِهَا وَابْتَغِ  
بَيْنَ ذَلِكَ سَبِيلًا

bayang Ka, go Dingka oto Phuna-na-in, na mbabanog Ka ko pagultutan noto sa okit.

**111.** Na Tharowangka: So Podi na ruk o Allah, da kowa sa Wata, go da-a miyabaloi a Sakotowa Iyan ko Kapa-ar: Go da-a miyabaloi a tabanga Iyan makapantag ko kapakaito: Na Shulasulangka Sukaniyan sa Samporna a Kashulasula!.

وَقُلْ لِلْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَمْ يَشْخُذْ وَلَدًا وَلَمْ يَكُنْ  
لَّهُ شَرِيكٌ فِي الْمُلْكِ وَلَمْ يَكُنْ لَّهُ وَلِيٌّ مِّنْ  
الْأَنْوَارِ وَكَبِيرٌ تَكْبِيرًا

### *Surah Al-Kahf-18*

Si-i ko ngaran o Allah, a Masa-lingga-gao, a Makalimo-on.

**1.** So Podi na ruk o Allah, a so Initoron Niyan ko Oripun Niyan so Kitab, go da-a biyaloi Niyan non a bukhog:

**2.** Matitho ka-a Niyan kapaki-iktiyari so siksa a sangat a pho-on Rukaniyan, go a Niyan Mapanothol ko Miyamaratiyaya a siran so gi-i nggalubuk ko manga pipiya, a Mata-an! A adun a bagiyan niran a balas a mapiya.

**3.** Matatatatap siran non sa dayon sa dayon:

**4.** Go a Niyan Mapakaiktiyar so siran a Mitharo: Sa kominowa so Allah sa Wata:



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَى عَبْدِهِ الْكِتَابَ  
وَلَمْ يَجِدْ لَهُ بَعْدَهُ عَوْجَانًا

فَإِنَّمَا يُنذِرُ بَاسَاسًا شَدِيدًا مِّنْ لَدُنْهُ  
وَيُبَشِّرُ الْمُؤْمِنِينَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ  
الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ أَجْرًا حَسَنًا

مَنْكِثِينَ فِيهِ أَبْدًا

وَيُنذِرُ الَّذِينَ قَاتَلُوا أَنْحَازَةَ اللَّهِ  
وَلَدًا